

Año XXIX | Santa Isabel 31 de MAYO de 1931. Núm. 663 C

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACIÓN ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS

HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARÍA

**Precios:** Colonia 15 ptas. Fuera de la Colonia 18 ptas. y certificada, 25 ptas. al año

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que lo solicite.

**SUMRIO.** Uno de nuestros tipógrafos—Santoral y Sto. Evangelio—De Re Agraria—La selección del Personal—Al rededor del Africa—Noticias de la colonia, de Sta. Isabel, —Noticias de la prensa—De Re Continentali.



## UNO DE NUESTROS TIPÓGRAFOS

Antonio C. Lozano es uno de nuestros Oficiales tipógrafos más antiguo y constante en el oficio. Nació en Annobón el 5 de Agosto de 1904: hizo sus primeros estudios en la escuela de su pueblo: en Banapá se inició y descolló en la imprenta, carpintería y música, siendo uno de los mejores números de la antigua Banda de esta Misión. Sus aficiones han sido por la tipografía: del 1918 al 1922 y del 28 hasta el presente, trabajó en nuestra imprenta ocupando la categoría de oficial tipógrafo: el intermedio del 1922 al 1928 se dedicó a la carpintería.

Como se ve es un joven amante del trabajo y que demuestra su cariño por el oficio. Buen carácter y razonable es de los que fácilmente se insinúan entre sus compañeros y cuenta con el aprecio de sus mayores.

## INDICADOR RELIGIOSO

## SANTORAL

- 1 L. s. Fortunato
- 2 M. s. Erasmo
- 3 M. ss. Isaac y Oliva; sta. Clotide, reina.
- 4 J. s. † Santísimo Corpus Christi. s. Francisco
- 5 V. ss. Bonifacio y Doroteo, obs.
- 6 S. s. Norberto, ob.; stâ. Cándida
- 7 D. † II desp. Pent. s. Roberto, ob.

## EVANGELIO

SEGÚN SAN LUCAS (VI, 36-48)

En aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discípulos: Sed misericordiosos, así como vuestro Padre es misericordioso. No juzguéis y no seréis juzgados; no condenéis y no seréis condenados; perdonad y seréis perdonados. Dad, y se os dará; y se os echará en el seno una buena medida, apretada y bien atestada hasta que se derrame. Porque con la misma medida que midieréis a los demás, se os medirá a vosotros. Proponiales asimismo esta semejanza: ¿Por ventura puede un ciego guiar a otro ciego? ¿No caerán ambos en el hoyo? No es el discípulo superior al maestro; pero todo discípulo será perfecto, como sea semejante a su maestro. Mas tú ¿por qué miras la mota en el ojo de tu hermano, no reparando en la viga que tienes en el tuyo? O ¿con qué cara dices a tu hermano: Hermano, deja que te quite esa mota del ojo, cuando tú mismo no echas de ver la viga en el tuyo? Hipócrita, saca primero la viga de tu ojo, y después podrás ver cómo has de sacar la mota del ojo de tu hermano.

## DE RE AGRARIA

(Conclusión)

*Pasta bordelesa.*—Para preparar esta pasta se disuelva en la forma ya indicada, dos kilos de sulfato de cobre—previamente pulverizado en un mortero—, en doce litros de agua; en otro recipiente se apaga con un poco de agua cuatro kilos de cal viva en terrones, añadiendo agua hasta completar doce litros, después de apagada. La mezcla de estos dos componentes forma la pasta bordelesa.

Después de curar las heridas causadas por la gomosis, en los naranjos, puede usarse esta pasta para pintarlos, usando un pincel en su aplicación. Los pies de los troncos sanos

también pueden ser igualmente pintados para que se conserven más tiempo.

*Otros Funguicidas.*—El azufre y sus compuestos con cal, etc., se usan para combatir, tanto las plagas insectiles como las criptogámicas o producidas por hongos. Aunque generalmente se los emplea más para matar insectos, también se pueden combatir muy bien con ellos ciertas enfermedades, con el agregado de que el azufre tiene la ventaja de ser más económico que el sulfato de cobre. El efecto se debe a la formación de diminutas porciones de ácido sulfúrico por la acción del aire sobre las partículas de azufre, en presencia del agua. En el caso de los polisulfuros que forman la cal y el azufre, éste se separa en forma de cristales diminutos y la reacción química que resulta es la misma que cuando se emplea azufre solo.

El caldo de cal y azufre se prepara usando la siguiente fórmula:

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Cal en terrones . . . | 10 kilos   |
| Azufre en polvo . . . | 20 kilos   |
| Agua . . . . .        | 100 litros |

El azufre se mezcla con agua, removiendo hasta formar una pasta espesa. Se apaga la cal en la forma ya indicada, hasta completar veinte litros de agua. Entonces se agrega lentamente el azufre a la cal, removiendo continuamente; esta mezcla se pone a hervir durante una hora, añadiendo agua de vez en cuando para reemplazar la que se pierda por evaporación. Una vez hecho esto, el preparado estará listo para usarlo diluyéndolo previamente con el resto del agua hasta completar los 100 litros que indica la fórmula.

Es muy importante el empleo de cal de buena calidad.

En los casos de plantas de follaje delicado, debe usarse este caldo bien diluido de una parte en veinticinco o treinta de agua, pues si se lo emplea algo concentrado es muy fuerte y quema el follaje. Debe tenerse en cuenta también que aún diluida esta preparación, quema las frutas en la parte superior, si se hace la pulverización en días de sol fuerte.

*Caldo de cal y azufre de autococción.*—Para obtener un caldo menos fuerte, se lo prepara empleando únicamente el calor que se produce al apagar la cal, de la siguiente manera:

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Cal en terrones . . . | 2 kilos    |
| Azufre en polvo . . . | 2 kilos    |
| Agua . . . . .        | 100 litros |

Se coloca la cal en un recipiente, mojanla con unos tres litros de agua; cuando empieza a calentarse se agrega el azufre y se remueve para evitar que se solidifique en el fondo añadiendo agua hasta obtener una pasta espesa. Cuando haya dejado de hervir estará listo el preparado para usarlo, después de haberlo diluido con el agua que queda, hasta completar los 100 litros que determina la fórmula mencionada.

El resultado de la preparación será distinto según la clase de cal empleada; si ésta no es de buena calidad, es mejor usar agua caliente para formar la pasta y tapar el recipiente para que no se enfrie tan rápidamente.

Queda entendido que todos estos funguicidas deben ser aplicados por medio de un pulverizador, el cual arroja el líquido en forma de una neblina muy fina. De estos aparatos se fabrican varios tipos y tamaños, desde algunos pequeños que pueden ser manejados por un solo hombre, hasta otros de mayor tamaño que trabajan con compresión obtenida a máquina. También hay aparatos para la aplicación de los polvos secos, como el azufre por ejemplo. La clase y tamaño del aparato a usarse depende naturalmente del tamaño y número de plantas a tratar.

El azufre, ya sea en polvo o en soluciones con cal, se lo aplica mayormente para combatir insectos, pero es eficaz también para cierto hongos, especialmente aquellos que atacan las frutas, produciendo excrescencias que las afean; también tiene aplicación para combatir otras enfermedades, como el oídio de las viñas.

Los polvos tienen la ventaja de ser aplicados más fácil y rápidamente que los líquidos, y la adición de un poco de arseniato de plomo—una parte por nueve de azufre—, bien mezclados, facilita la pulverización a la vez que resulta un buen insecticida.

que no siempre para ciertos comerciantes constituye la cuestión de elección del personal un verdadero problema; pero desgraciadamente, el éxito del negocio de un establecimiento no depende de la mayor o menor ornamentación de la tienda, ni del capital de que se dispone, ni del lujo de la instalación, sino de los elementos que elija para encargarse de ofrecer al público, desde el mostrador, los géneros o artículos a cuya venta haya de dedicarse el nuevo establecimiento.

El volumen de ventas de cualquier establecimiento de venta al detall, está supeditado a las condiciones siguientes:

- 1.º Al emplazamiento del local.
- 2.º A la calidad de los artículos.
- 3.º A la abundancia y baratura de los géneros.

- 4.º A la capacidad del personal.

Indiscutiblemente, el emplazamiento de la tienda puede influir mucho en el volumen de ventas, sea por estar situada en un punto céntrico de la población o sea por abarcar un circuito donde radican la mayoría de los consumidores de tal o cual artículo; pero si el personal es suficientemente idóneo para la venta y sabe satisfacer y complacer al público, llegará éste a desplazarse, por muy distante que esté la tienda, y esta atracción y formación de clientes asiduos sólo conseguirá el establecimiento que tenga el personal más bien seleccionado.

La calidad de los géneros es, sin duda alguna, un atractivo constituyendo, además, un reclamo sin son de bombo ni de platillos; el público, los clientes, son quienes se encargan de propagar, sin percibo de comisión alguna la bondad, resistencia, legitimidad, duración, etc., de los artículos que en tal o cual tienda se expidan; pero si los géneros reúnen de por sí todas estas condiciones, no son éstos, precisamente, quienes puedan divulgarlo ya que no tienen manera de poderlo expresar, sino que la dependencia, el personal todo es quien se encarga de cantar las excelencias de los géneros que se venden en el establecimiento.

Es en la charla amena con el cliente, es en la atracción personal, es en la demostración del procedimiento de fabricación, es en la resistencia de los materiales empleados en lo que el dependiente, en su conversación, apoya todas sus conclusiones y razonamientos para influir en el ánimo del cliente, para convencerle, para suggestionarlo que no existe mejor

## LA SELECCION DEL PERSONAL (1)

(DE LA ACTIVIDAD)

Entre los múltiples problemas que se presentan al comerciante detallista para resolver cuando se decide a abrir al público una tienda, ha de ser su principal preocupación la selección del personal. Sabemos, por experiencia,

(1) Texto de la conferencia pronunciada el día 13 de febrero ppdo. por el Sr. Revoltós en la Asociación de Estenografía Boda.

calidad. Es así como el comerciante que posee un personal seleccionado para la delicada misión que le confía, logra con su único esfuerzo el aumento del volumen de ventas.

No siempre es posible ofrecer buenos artículos a precios reducidos; pero si en el establecimiento el dueño tiene la habilidad y precaución de tener una existencia abundante con variedad de precios, de éstos alguno ha de resultar barato para el consumidor, ya que es difícil poder presumir el gasto que pretende hacer el cliente que con ánimo de comprar traspasa el umbral de la puerta de la tienda.

Con abundancia de colores, matices y calidades, el cliente se abruma; con los argumentos que expone el empleado, el cliente vacila; y si aquel conoce el momento oportuno para afrontar el golpe decisivo, el comprador resuelve instantáneamente la adquisición que pretendía efectuar al entrar en la tienda. Pero de esta lucha entre dependiente y cliente hay un resultado efectivo, que es *una venta más*, y sólo se logran las ventas numerosas cuando el comerciante tiene personal seleccionado para la misión que ha de desempeñar.

El volumen de ventas de una tienda sólo puede aumentar cuando el personal tiene capacidad para vender. El trato con el público es ciertamente difícil; cada persona tiene su carácter, su genio; hay quien gusta de la adulación, hay quien no; hay persona que sin tener prisa cuando entra en una tienda siempre la tiene; el público es raro en sus gustos y no admite imposiciones de modas; por el contrario hay gente que las prefiere sobre todo lo demás, aunque sean en extremo ridículas, y todo esto es preciso dominarlo sin hacer preguntas indiscretas. Se ha de tener una virtud de adivinador para ciertas personas, lográndose ello con la mirada, con la observación, con la indumentaria, con la pulcritud, con los modales, con la presentación, con el aspecto general del cliente.

La selección del personal divídese en dos grupos:

- a) Grupo masculino.
- b) grupo femenino.

En el primer grupo, muchas son las condiciones que debe reunir el personal seleccionado; pero, siendo éstas de dominio general, concretaremos estos apuntes señalando los efectos que hemos podido apreciar a través de nuestra observación personal. Uno de ellos es el de no abandonar nunca el cliente mientras

se está efectuando la venta. Si mientras se está daspechando a un cliente se le abandona por unos instantes porque otro dependiente se ha puesto a hablar de cosas ajenas al negocio o referentes al mismo, la acción persuasiva que mantenía el vendedor, con la distracción, pierde un tanto por ciento muy elevado para llegar a conseguir que el comprador adquiera el artículo cuyo reclamo le estaba haciendo.

El tiempo lastimosamente es beneficioso para el cliente, pues durante su transcurso éste reflexiona y la idea de no comprar o de consultar a otro competidor los precios de los géneros le domina y entonces, acosado por el miedo, por el recelo o por la manía de ser engañado, se batirá en retirada y al empleado le resultará difícil y sumamente costoso volver a recuperar, en una nueva conversación, aquella acción sugestiva que había radiado en la mente del comprador para que adquiriese los géneros que le estaba mostrando.

Cuando el comprador es una señora o señorita, el vendedor debe mantenerse siempre correctamente, siendo un defecto muy grande el sentar plaza de conquistador y no de perfecto vendedor. Pensar que con un viropo se atrae un cliente es un equivoco, pues, contrariamente se le aleja.

Otros muchos defectos podríamos señalar que merecen ser corregidos; concretémonos con los apuntados y pasemos a los del grupo femenino.

El personal perteneciente a este grupo, consideramos un defecto la indumentaria excesivamente a la moda. El vestido de una dependiente debe ser serio, de color más bien obscuro que claro, sin grandes escotes ni mangas cortas.

El vestido de calle no es prudente exhibirlo en la tienda cuando es demasiado llamativo.

De la misma manera, consideramos es peligroso, en obsequio a la moralidad y buenas costumbres, actuar de vendedora llevando una cara excesivamente maquillada; una cosa es un figurín de la moda y otra la dependiente de un establecimiento de ventas al detall. Es preciso no confundir la misión de una con la de la otra.

El público es, generalmente algo exigente; a veces, poco cortés en el modo de expresarse o de hablar; de manera que la dependiente nunca ha de pensar que aquella falta de corrección o de amabilidad que puede observar es en contra de ella precisamente; son defectos del público, como es defecto el no conocerlo,

La mujer empleada en la sección de ventas de una tienda no debe tener la pretensión de que con su belleza o por llevar un peinado esmerado y unas cejas excesivamente depiladas, basta para ser agradable a la clientela y conseguir con facilidad las ventas; la mujer empleada ha de pensar que la Moda es irreflexiva y, por lo tanto, si la imposición de ella es ciertamente pasajera para determinadas personas cuyo modo de vivir les exige la adopción y mantenimiento de una cosa superflua en el desenvolvimiento de su vida festiva, para los que viven del trabajo no es comprensible que la renumeración de éste permita el dispendio de cantidades a todas luces improductivas. Ante el público hay que dar la sensación de lo que se representa en la vida social, no de aparentar otra cosa.

El que ocupa el cargo de vendedor en un establecimiento, aparte de los conocimientos que le son indispensables, ha de familiarizarse con las cuestiones económicas, pues interesándose con éstos estudios, comprenderá los motivos que originan las oscilaciones de los precios cuyo factor es elemento principal con que siempre habrá de batallar con el cliente para justificar una elevación o disminución del coste de los géneros. A través de nuestros lentes de observación hemos podido comprobar que, por regla general, la mujer dependiente no sabe nunca alegar las razones de una mercancía cara o los motivos de un aumento de precios.

El día que los comerciantes se decidan a crear Escuelas destinadas a formar buenos vendedores especializados en las distintas ramas en que se subdivide el Comercio, creemos que el problema de la selección del personal se habrá resuelto,

*Juan Revoltós*

## AL REDEDOR DE AFRICA.

**Una Mártir negra.** La Agencia Fides ha dedicado una línea de elogio y alabanza a favor de una jovencita de diez y ocho años que recién salida del Colegio donde se educara, tuvo la desgracia de ser heredada por un reyezuelo de la tribu Alur habitante de un pueblecito distante de Lago Alberto unos treinta kilómetros; el tiranuelo la obligó desde los primeros días en que cayó en sus manos a compartir junto con otra treinta mujeres en el harén que le legó su padre, para que cuando

le llegase el turno formase las delicias de su poseedor; la muchacha, que tenía muy presentes los consejos que recibiera durante su educación cristiana, no consintió en manera alguna con la suerte que le reservaba el negro mahometano, por lo que decidió escapar refugiándose en la Misión de Angal. Advertida su fuga y puesto en juego un piquete de servidores del tirano, a los pocos días dieron con su presa llevándola de nuevo a casa de su poseedor para recluirla otra vez en el harén; la joven logró de nuevo burlar la vigilancia, tomando el camino que siguiera en un principio, pero tampoco en esta vez salió con su intento; muy al contrario, al caer de nuevo en manos de su dueño se ensañó este de tal manera en el cuerpo de la joven que de mil modos hizo en él una carnicería acabando por matarla a fuerza de palos y malos tratos; el caso permaneció oculto por bastante tiempo habiéndose divulgado por los misioneros en cuya casa se refugió la heroína, quienes recelosos de lo que pudiera suceder siguieron la pista dando con su traza y pormenores que son en líneas generales los que acabamos de relatar.

**Una Condecoración.** Y muy distinguida por cierto, como que lo ha hecho miembro del British Empire es la otorgada por el Representante del Gobierno inglés en Uganda a favor del Misionero de Mill-Hill Rdo. P. Kirk, en pago de los muchos trabajos y sudores vertidos a favor de aquellos indígenas, durante los largos años que lleva desempeñando por aquella zona su ministerio.

**Una Generosidad del Rey de Egipto.** El Vicariato Apotólico del Canal de Suez ha adquirido mediante documento emanado del Gobierno de Egipto un solar de 4750 metros cuadrados para edificar en él la futura catedral del Vicariato; dado el lugar donde está radicado el solar, había sido este evaluado en 2,250,000 francos, pero el Rey Fuoad tuvo una generosidad a favor del Vicario A. concediéndoselo por 406,250 con no poca satisfacción del buen Sr. Obispo que tan necesitado se halla de adquirir recursos para la obra.

**Un Doctor a servicio de las Misiones.**

Hace algún tiempo llegó a Gabón a disposición de Monseñor Tardy el Rdo. P. Grimeau después de haber adquirido en la Universidad de París el grado de doctor en medicina; con su ayuda y la de tres Hermanas más, también graduadas de enfermeras, el citado Vicario se propone llevar a cabo una empresa a favor de

las ovejas de su Vicariato muy provechosa, que contrarrestará no poco la influencia de otros elementos que se alejaban de la acción de la Misión por no ver en ella ninguna obra de beneficencia especial a favor de los pobres enfermos.

En igual sentido los Misioneros de Dakar han obtenido para 58 muchachas católicas que estuvieron en los Colegios de la Misión la aprobación, después de un examen de idoneidad, para incorporarse en la escuela Des Sages Femmes, en la que cursarán tres años de medicina tras los cuales estarán facultadas para ejercer con el título de enfermeras; junto con ellas se matricularon también ocho musulmanas; la predicha escuela está aneja a la escuela de Medicina de aquella capital francesa.

**El nacimiento de una deidad.** La noticia la trae el Nigerian Daily Times y se refiere a los honores y cultos especiales tributados por los moradores del distrito de Sobo a la diosa YUCA a fin de obtener de la misma una cosecha abundante en el año actual de 1931. Un agorero de aquella región, sin duda para sacar partido para su panza, auguró a los naturales de aquellos distritos que para obtener del cielo buena cosecha, era indispensable aplacar a la citada divinidad, ya que no debía ella estar con los mismos muy propicia cuando así tan terriblemente los castigaba con tanta escasez. Demás de esto hicieron, por lo que pudiera ser, grandes roturaciones y talas para ver de conseguir también con este medio la abundancia que deseaban y dicen, que dada la obra realizada en este campo, se espera para el año actual buena abundancia. Por si han menester nuevos auspicios del cielo en este sentido, los de nuestro continente, las mujeres al menos, tienen también sus ritos a este objeto, en la ceremonia que llaman ellas *Hongha*.

de muy en breve comenzarán los trabajos de la primera recolección. Mucho celebraremos que los precios sean remuneradores del trabajo puesto.

**El Puerto.**— Junto al actual almacén del Puerto al Este, se está levantando de mampostería otro buen almacén para depositar el cemento de importación, con lo que quedará más espacio en el actual, no sufriendo tanto las mercancías con el polvillo inevitable del cemento.

El Sr. Gias sigue arreglando la calle de la Marina, denominada vulgarmente de las Fiebres.

**Vapores.**— El 23 salió el vapor italiano Milanese para Bata, llevando carga y pasaje y braceros, supliendo el viaje del Regina, el que todavía no aparece.

El 25 salió para Europa el vapor italiano Nitro llevando madera de nuestro Continente y también braceros liberianos que regresan cumplidos a Cabo Palmas. Tocaré según se dice en Valencia y Barcelona.

**Activando.**— Se ha impreso un mayor movimiento a los trabajos de arreglo de la carretera que saliendo de Santa Isabel pasa por Banapá.

Su terminación será un gran beneficio para el tránsito de automóviles y camiones

**El Teide,** a su vuelta del Continente, trajo 346 braceros y 23 oficiales. En el Consejo de Vecinos, habido el sábado próximo pasado entre otros asuntos, se habló de la conveniencia de poner a subasta (como ya en otro tiempo se hizo), los servicios del Consejo, como el de recoger la basura etc.

**Obituario.** El 6 del mes en curso, dióse sepultura al cadáver del Sr. Eugenio Ballujera de 52 años de edad, casado y natural de San Juan de los Montes (Burgos). Recibió la Santa Unción, y era empleado de D. Joaquín Gallego.— El 23 del mismo, dióse sepultura al cadáver del Sr. Vicente Domínguez y Suárez, de edad de 30 años, de estado casado, natural de las Palmas (Canarias); era empleado de la Casa Izaguirre y Cia. Recibió todos los Sacramentos.

Ruiaz

## NOTICIAS DE LA COLONIA DE SANTA ISABEL

**El Potrero.**— A fines del pasado Abril se levantó del poblado de Basilé el potrero— vivienda de los bueyes de Angola, que por un tiempo surtieron de carne a Santa Isabel.

**Afianzándose.**— Así parece el periodo de lluvias: por hoy se presentan benéficas para la Agricultura; ello ha hecho se adelante la cosecha en algunos centros de producción, don-

## A N U N C I O

Se vende una casa grande en Muso-a a la altura de 550 metros sobre el nivel del mar y una finca aneja de 2 hectáreas. Dirigirse a la Administración de la Revista.

## Cámara Agrícola Oficial de Fernando Póo

### A V I S O

Se convoca a los Sres. Socios de esta Cámara Agrícola para la reunión que en el local social se celebrará el próximo día 10 de Junio, a las 4 de su tarde, al objeto de tratar cuanto se refiere a recluta de braceros en nuestra Colonia.

## NOTICIAS DE LA PRENSA

### RADIOS DE MADRID

22-5-31.

Alcalá Zamora ha dicho que la labor de las constituyentes durará hasta que se termine la adopción de las leyes complementarias y la rectificación de las medidas del gobierno provisional. El Ministro de Hacienda ha formalizado un contrato de petróleo con Rusia; caso de entablarse estas negociaciones con Rusia, el importe de petróleo se abonará con mercancías españolas. Ha fallecido en Madrid la tiple de Opera Ofelia Nieto. El Ministro de Hacienda ha ofrecido a la prensa una nota en la que se analiza la fortuna de Alfonso Borbón; sube a ochenta y cinco millones de pesetas sin contar las alhajas. La segunda semana de Junio comenzarán en Madrid las fiestas por la república; se nota mucha animación; habrá un programa extraordinario. La huelga textil de Francia alcanza a más de 125,000 obreros. Libras 48,60.

23-5-31.

Diario oficial ha publicado una disposición relativa a la escarapela tricolor la que se colocará en las prendas de la cabeza de los uniformes. El consejo de Ministros de anoche aprobó la libertad de cultos. Concédese a los funcionarios públicos un plazo de veinte días para reclamar contra los vejaciones de la Dictadura. Dice el Sol que Sanjurjo se ocupa en redactar un memorandun de la nueva organización del Marruecos Español, separándose los aspectos civil y militar. Alcalá Zamora ha anunciado medidas contra los alarmistas derrotistas. Según el Debate pasan de 3000 las instancias acogiendo al retiro militar. Libras 49,50.

25-5-31

Con asistencia de más de dos mil comensales celebrese ayer en el Palace Hotel un banquete homenaje a Melquiades Alvarez con motivo de la organización del nuevo partido republicano; a la mitad de su discurso Melquiades cayó al suelo desvanecido a consecuencia de un ataque cardíaco; el estado del enfermo inspira cuidado. Lerroux ha dicho en Ginebra que se

mantendrá el Concordato no separándose la Iglesia del Estado. Establecerase en Marruecos una política civil estrechando la colaboración con Francia. Periódicos de Berlín han lanzado la noticia de la probable restauración monárquica en Alemania a base del exkromprinz. El ministro de Marina ha declarado que se propone lograr en la armada una economía de veinticinco millones de pesetas.

26-5-31.

Se ha aprobado el decreto de reorganización del ejército que entrará en vigor a partir del primero de julio; suprimense 34 regimientos de infantería, cuatro batallones de montaña, 9 de cazadores, 17 regimientos de caballería, 1 de ferrocarriles, 2 batallones de ingenieros; las unidades divisionarias se reducen a un total de 8; el Gobierno confía obtener una economía de doscientos millones de pesetas. En Madrid publicose ayer el decreto para el cese de los generales Ruiz Portal, Coronel Kimpatrik, Paxot Pérez Loma Orgaz González Lara más nueve coroneles. La enfermedad de Melquiades Alvarez ha sido leve; marchará al campo a reponerse. El Consejo de mañana adoptará medidas de energía para evitar la evasión de capitales. Murió en Tetuán el Gran Visir Jalifa Ben Azuz. En el próximo consejo de Ministros se designará el Alto Comisario Civil de Marruecos.

27-5-31

El Ministro de la Guerra propone hacer extensivo a las clases de tropa el decreto del retiro. El Ministro de Hacienda ha anunciado que en el Consejo de hoy adoptaranse medidas severísimas para castigar el contrabando de moneda. Anoche llega a San Sebastián Lerroux procedente de Ginebra siendo aclamado por un gran público. Se ha publicado un decreto creando la Caja Nacional contra el paro alcanzando los beneficios a todos los asalariados desde los 16 a los 65 años de cualquier sexo, exceptuando a los funcionarios públicos; la indemnización del paro cobrarase en el plazo máximo de sesenta días cada doce meses consecutivos. Dicen de la Habana que una manifestación de más de mil españoles sin trabajo solicitando la repatriación ha dado lugar a alteraciones del orden. Libras 49,75.

28-5-31

Ayer a consecuencia de la huelga de pescadores prodújose en San Sebastián un choque con la fuerza pública resultando seis muertos y veinte heridos; se ha declarado allí el estado de guerra reinando la tranquilidad. Se ha negado fundamento a los rumores que designaban a Salvatella como Alto Comisario; permanecerá en el cargo el general Sanjurjo hasta que llegue el momento de designar un Comisario Civil. El Consejo de anoche acordó aumentar la circulación fiduciaria dentro de los límites que contiene la Ley de ordenación bancaria. Acordóse mantener la suspensión de A B C y permitir la publicación de Blanco y Negro.

Anoche llegó a Madrid Lerroux siendo muy bien recibido y aclamado. Los capitanes aviadores Jiménez y Rodríguez se proponen realizar a bordo de un barco velero la exploración científica del río Amazonas. Libras 49.80.

## DE RE CONTINENTALI.

Ande la rueda y cox con ella, como dicen allá por mi tierra; y por mi santiguada lector, que esta que meneamos de nuestros buenos pamues, va ella tan seguidilla seguidilla y con un andar tan andilto que fuerza es galopar muy a la ligera si queremos darnos cata de las vueltas que va ella dando desde que empezamos a zarandear a los mismos con sus refranes. Lo malo es que a la par de estas vueltas, si quiera por no perder el ritmo que se da al corrillo, ándanse también las coces tan a porfia, que ni que nos fuéramos haldas en cinta para ver quién las sacude mejor, las propinaríamos con mayor galope, tanto, que a la postre mucho nos temíamos de nuestros buenos amigos se iban ellos a fastidiar cerrándose en banda para no soltar más prenda por más que les aguijemos. Por fortuna no se van tan ainas nuestros pamues y son de más recio temple para que por chinita más, chinita menos que los tiremos, tan presto se quiebren. De más de que si proceden de otra manera incurren en lo que ellos mismos lamentan cuando aconsejan quedarse queditos en estos negocios, no sea que por rebullirse se ahonden más sus heridas, como dicen acontece al puerco espin *Ngum a nene ful ne nuung*. La superioridad por otra parte que en nosotros ven, les dice otrosí se vayan en esto con miramiento, pues que *mon evine a ke dang ntangan ñina na nkel, a biale nane*.

Eso en manera alguna justifica procedamos nosotros con ellos como mejor se nos antoje, que por ser de oiro color no somos dueños de andarnos con ellos a campo traviesa, como si sus heredades fuera de aquellas en la que todo prójimo tiene derecho de meter su cuez y sacar baza. No señores, eso no es ley, sus buenas cosas tienen los simpáticos amigos y a fe que por ellas los habemos de alabar. Ni vale evocar recuerdos antiguos, ni traer a colación cuentos trasnochados, ni enjaretar a porrillo cuantas pullas, embustes, ditirambos y trocantinas se andan por ahí en boca de quien no sabe pizca de estas filologías, como si pretendiera hacer colada de cuantos trapillos

se hallan en la vida privada de nuestros continentales.

Cierto que de padre cojo saldrá hijo renco, y que tal cual sea la campana sonará la badajada y que de casta le viene al galgo el ser rabilargo, lo saben ellos que, *kaba nsusue a sa bie ña mon*, o como dicen también los kombes, *taba a biñami, a puwa upongo*, que es la traducción literal de nuestro a perro flaco todos son pulgas; pero también se lamentan con no pequeña tristeza de que se lleven estas condiciones más allá de lo conveniente, incurriendo en lo que dicen ellos que, tanto que esté la gallina en el platanar como que se hallé en poblado, siempre hacen riza en ella cuantos bichos merodean por el contorno: *nsin ua bi ku afalga, obam ua bi ku nseng* cuando no por pitos será por flautas y si lo haces bien, mal; y si mal, peor. Desde luego que como tienen más trastienda que un bodega y se andan con más camándulas que un peregrino, apenas se sienten de tales bromas, curándose como el otro en salud, diciendo para su capote: *abubur aluma, ane akong anu*, a poca barba, poca vergüenza, perro ladrador nunca será buen mordedor, con lo que nos dejan a nosotros tamañitos, sin que por eso les hagamos cambiar de costumbre. Si es que no se van a esconder bajo las breñas como el puerco espin hasta que se pase la tormenta: *Ngum a ke sole mbil akok* diciendo como el otro: si me arrimo a una pared, sobre mi temo que caiga; que el que nace desgraciado, teme toda la desgracias.

Otros más avisados, no se contentarán con esto, reiranse más bien muy a su talante de nosotros, diciéndonos por si lo habíamos olvidado: *Etsutsue za gu nze ye milu mibe*: tienes dos cabezas, no te escasea el sentido, andas con muy buen acuerdo en todos cuantos negocios emprendes, sin embargo te mueres de hambre: tu padre se llamaba hogaza, pero tú te mueres de hambre.

Cuentan que un cura de aldea dijo un día a su sacristán: sacristán que vendes cera, sin que tengas tú colmenar; o la robas a los santos o la chupas del altar, a lo que el escamado sacristán tan pronto como se rehizo de su sonrojo contestó: así será padre cura, pero acuértese su merced que también fué sacristán, con lo que se le quitaron las ganas de andarse otra vez con semejantes bromas.